

Le théâtre représente l'entrée des enfers, dont le passage est gardé par des monstres, des spectres et des démons: c'est une caverne qui vomit sans cesse des flammes.

SCÈNE I. — PHÉBÉ, les Esprits et les Puissances magiques.

PRÉLUDE. — Voir la version primitive, page 161 jusqu'à page 162, 4^o mesure.

AIR

VIOLONS
ALTOS
PHÉBÉ
BASSE-CONTINUE

(f) doux
(f) doux
(TOUS avec le Clavecin)
(f) doux

Es - prits, sou - tiens de mon pou - voir, Venez, vo - lez, remp - liss - sez mon es -

(Les Esprits et les Puissances magiques paraissent à la voix de Phébé, qui forme ses enchantements)

Vons
Alt.
P.
B.C.

-poir, Descen - dez au riva - ge som - bre! Il faut lui ra - vir une om - bre. Ras - sem - blez -

Vons
Alt.
P.
B.C.

-vous, rassemblez - vous, secondez mon ar - deur! Des monstres des en - fers combat - tez la fu - reur, Des

Pour l'accompagnement d'orchestre, voir la version primitive, pages 163 à 165, 5^o mesure.

Vons
Alt.
P.
CHOEUR
Hauts Contre
Tailles
Basses
B.C.

monstres des en - fers, combat - tez la fu - reur!
Des monstres des en - fers! combat - tons la fu - reur, Des
Des monstres des en - fers! combat - tons la fu - reur,
Des monstres des en - fers! combat - tons la fu - reur,
Des monstres des en - fers, combat - tons, combat - tons la fu - reur,

P.
Des monstres des en - fers combat_tons, combat_tons la fu - reur!
Des monstres des en - fers combat_tons, combat_tons la fu - reur!
Des monstres des en - fers combat_tons, combat_tons la fu - reur!
Des monstres des en - fers combat_tons, combat_tons la fu - reur!
Des monstres des en - fers combat_tons la fu - reur! Des monstres des en - fers

vons
Alt.
P.
_fers combat_tons la fu - reur!
monstres des en - fers, combat_tons la fu - reur!
combat_tons la fu - reur!
combat_tons la fu - reur!
combat_tons, combat_tons la fu - reur!
B.C.
6 +4 6 4

P.
Récitatif
Re_dou-blez vos char_mes! Pé_nétrez ce sé_jour, Im_pé_nétrable au jour! Empruntez les traits de l'A.
(Clavecin, avec un pupitre de velles)
B.C.
3 5 7 +4 6 +6

vons
Alt.
P.
_mour Pour avoir de plus fortes ar_mes! Des monstres des en - fers combat_tez la fu - reur!
Dessus
Hautes-Contre
Tailles
Basses
CHŒUR
TOUS
doux
Des
Des
Des
Des monstres des en -

DESCENTE DE MERCURE
Symphonie vive

Récitatif

VOIS

Alt.

P.

B.C.

Mais que vois - je?
(Clavecin, avec un pupitre de velles)

(TOUS avec le Clavecin)

(On voit Mercure qui descend,
Pollux paraît en même temps.)

VOIS

Alt.

B.C.

SCÈNE II. - MERCURE, POLLUX, PHÉBÉ.

Récitatif

MERCURE

Phé - bé, tu fais de vains ef - forts. De tes enchan - tements vois l'i - nu - tile u - sa - ge! Le fils de Jupi -

(Clavecin, avec un pupitre de velles)

B.C.

M.

PHÉBÉ

POLLUX

- ter aura seul l'avan - ta - ge De pé - né - trer aux sombres bords. Ah! Prince, où courez-vous? Je vo -

B.C.

P.

- le à la vic - toi - re Qui doit couronner mes tra - vaux. Le che - min des en - fers sous les pas d'un hé - ros De -

B.C.

P.

PHÉBÉ

- vient le che - min de la gloi - re. Lais - sez - moi - devancer vos pas, Laissez-moi braver tout obs.

B.C.

POLLUX

P. *ta - cle! A l'Amour est dû le mi - ra - cle De triompher du tré - pas. Allons, Mercure, où tu me gui - des! L'ardeur que j'éprouve en ce*

B.C. *6 8 6 4 7*

P. *jour Prête à mon a - mi - tié des ai - les plus ra - pi - des Que ne - sont cel - les de l'A - mour.*

B.C. *6 7 6*

(Pollux se dispose à entrer dans la caverne; tous les monstres sortent des enfers pour en défendre le passage.)

SCÈNE III. — POLLUX, MERCURE, PHÉBÉ, troupe de démons sortant de la caverne.

Pour le rôle de Pollux, les Chœurs et l'accompagnement d'orchestre, voir la version primitive, pages 181 à 195.

Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

Vivement

4 MERCURE

PHÉBÉ

Rentrez, ren - trez dans l'escla - va - ge! Arrêtez, arrê - tez, Dé - mons fu - ri - eux! Ren - trez,

P. *ar - rê - tez, — Démons fu - ri - eux. Ren - trez dans l'escla - va - ge, ar - rê - tez, Démons fu - ri - eux. Ar - rê - tez, —*

P. *— ar - rê - tez, ren - trez dans l'escla - va - ge! 2 Tom - bez, tom - bez, ren - trez dans l'escla -*

MERCURE

Tom - bez, ren - trez dans l'escla -

P. *- va - ge! Ar - rê - tez, Démons fu - ri - eux! Livrez - lui cet affreux pas - sa - ge! Ar - rê - tez, Démons fu - ri -*

M. *- va - ge! Ar - rê - tez, Démons fu - ri - eux! Livrez - lui cet affreux pas - sa - ge! Tom -*

P. *- eux! Livrez - lui cet affreux pas - sa - ge! Ar - rê - tez! Démons fu - ri - eux! Livrez - lui cet affreux pas -*

M. *- bez, tom - bez, tom - bez, tom - bez! Livrez - lui cet affreux pas - sa - - ge, Livrez -*

P. *- sa - - - ge, Et respectez le fils du plus puis - sant — des Dieux,*

M. *- lui cet affreux pas - sa - - - ge, Livrez - lui cet affreux pas - sa - - - ge,*

P. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puis-sant des Dieux!

M. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puis-sant des Dieux!

P. 8 Ren-trez, Démons fu-ri-eux! Tom-bez, tom-bez, ren-trez, tom-

M. Ren-trez dans l'escla-va-ge! Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge! Ren-

P. -bez, tom-bez, ren-trez! Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge! 3 Dé-mons fu-ri-eux, Ren-

M. -trez dans l'escla-va-ge, Ren-trez dans l'escla-va-ge! Dé-mons fu-ri-eux, Livrez-

P. -trez, Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

M. -lui cet affreux pas-sa-ge, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

P. 2 Tom-bez, tom-bez, tom-bez, tom-bez!

M. Ren-trez, ren-trez dans l'es-cla-va-

P. Tom-bez, tom-bez, ren-trez, Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge,

M. -ge. Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge,

P. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

M. Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

(Danse des démons qui veulent effrayer Pollux.)

1^{er} AIR DES DÉMONS. — voir la version primitive, page 196.

CHŒUR DE DÉMONS. — voir la version primitive, page 199.

(Les démons continuent leur danse, les Furies sortent des enfers et paraissent, armées de flambeaux et de serpents. Pollux combat les démons. Mercure les frappe de son caducée et s'abîme avec Pollux dans la caverne.)

2^o AIR. — voir la version primitive, page 213.

SCÈNE IV. — PHÉBÉ.

(Vivement)

vons *très fort* PHÉBÉ *1ers Vons* *2ds Vons doux*

(TOUS avec le Clavecin) *très fort* *doux*

Ô ciel! tout cède à sa va - leur. Il a for -

vons *fort* *doux*

P. -cé les por - tes du Té - na - re; Et je ne puis percer l'hor - reur De l'a -

B.C. *fort* *doux*

vons *fort* *doux* Unis.

P. -bî - me qui nous sé - pa - re. Si Castor repre - nait la vie et son a - mour... Fu -

B.C. *fort* *doux*

vons

P. -reur, hai - ne fa - ta - le, Et vous que j'ap - pe - lais pour presser son re - tour, Ah!

B.C.

vons

P. fer - mez - lui plu - tôt la bar riè - re du jour, S'il doit vi - vre pour ma ri - va - le!

B.C.

(Phébé sort. Le théâtre change et représente les Champs Elysées, arrosés par le fleuve Léthé; des Ombres heureuses paraissent dans l'éloignement.)

SCÈNE V. - CASTOR.

PRÉLUDE ET AIR. - Voir la version primitive, page 219 jusqu'au mot FIN.

Lent et gracieux

vons

CASTOR

L'a-mour jusquen ces lieux me poursuit de ses

B.C.

vons

C.

traits. Cas-tor n'y voit que son a-man-te, Et vous per-dez tous vos at-trait-s. Sé-

B.C.

doux

vons

C.

-jour de l'é-ter-nelle paix Ne calme-rez-vous point — mon âme im-pa-ti-

B.C.

vons

C.

-en-te, Ne calme-rez-vous point — mon âme im-pa-ti-en-te?

B.C.

Pour la fin de l'Air, voir la version primitive, page 223 - mes. 6.
 Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

SCÈNE VI. - (Les Ombres heureuses arrivent en dansant.)

AIR POUR LES OMBRES. - Voir la version primitive, page 225.

CHŒUR "Qu'il soit heureux" Voir la version primitive, page 227.

(Différents quadrilles d'Ombres heureuses s'approchent de Castor en dansant.)

LOURÉ. — Voir la version primitive, page 231.

GAVOTTE. — Voir la version primitive, page 240.

AIR DE L'OMBRE. — Voir la version primitive, page 242.

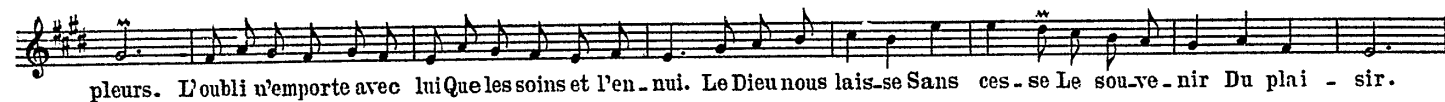
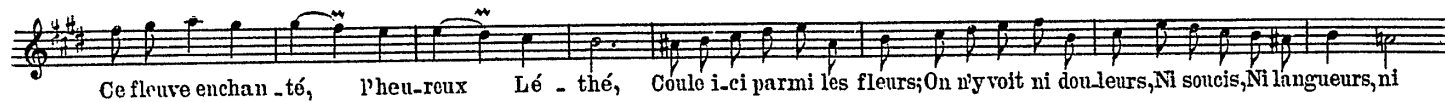
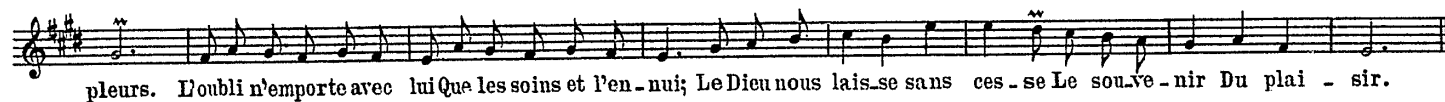
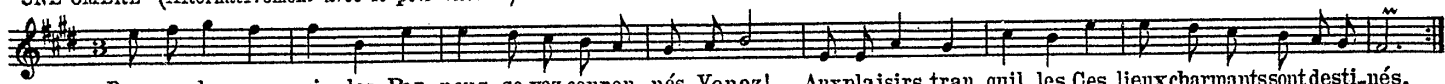
MENUET — du Prologue, transposé en Mi majeur. — Voir la version primitive, page 52.

Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

MENUET CHANTÉ — du Prologue, transposé en Mi majeur. — Pour l'accompagnement d'orchestre, voir la version primitive, page 55.

Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

UNE OMBRE (Alternativement avec le petit chœur.)



(Les Ombres reprennent leurs danses.)

1^{er} PASSEPIED. — Voir la version primitive, page 248.

2^d PASSEPIED. — Voir la version primitive, page 249.

(Pollux paraît. Les danses sont interrompues.)

CHŒUR (derrière le théâtre.)

Vivement

(avec les Flûtes et les Hautbois.)

vous

Alt.

Dessus

Fuyez, fu - yez, ombres lé - gè - res! Nos jeux sont pro - fa - nés par des yeux té - mé - rai - res.

Hauts-Contre

Fuyez, fu - yez, ombres lé - gè - res! Nos jeux sont pro - fa - nés par des yeux té - mé - rai - res.

Tailles

Fuyez, fu - yez, ombres lé - gè - res! Nos jeux sont pro - fa - nés par des yeux té - mé - rai - res.

Basses

Fuyez, fu - yez! Nos jeux sont pro - fa - nés par des yeux té - mé - rai - res.

(TOUS avec les Bassons.)

B.C.

SCÈNE VII. — CASTOR, POLLUX et les précédents.

Récitatif

POLLUX

Rassurez-vous, habitants fortunés! Loin de troubler ce favorable assis-le, J'y viens goûter la

(Clavecin, avec un pupitre de velles)

B.C.

CASTOR

(Castor reparait)

Ô mon frère! est-ce

paix que vous donnez. C'est ici des héros la demeure tranquille. Chère ombre, paraissez!

P.

B.C.

vous? Ô moment de tendresse! Ô moments les plus doux! Ô mon frère est-ce vous?

P.

B.C.

moi qui viens briser la chaîne qui te lie, C'est moi qui t'ai vengé d'un rival odieux. Je verrais la clarté des

P.

B.C.

POLLUX

CASTOR

cieux? C'est peu de te rendre la vie, Les sortit élève au rang des Dieux. Qu'entends-je? quel bonheur! je quitterai ces

C.

B.C.

POLLUX

lieux Et le ciel près de toi me permettra de vivre? Non, tu jouiras seul d'un partage si doux, Et le destin ja-

C.

B.C.

P. **CASTOR** **POLLUX**
 .loux Va m'imposer les fers Dont ma main te dé - li - vre. Partons sup - plie, ô ciel! j'achèterais le jour? Tout l'u - ni -

B.C.

P. **CASTOR**
 - vers deman - de ton re - tour. Rè - gne, rè - gne sur un peu - ple fi - dè - le. Le fils de Jupi - ter doit lui donner la

B.C.

C. **POLLUX** **CASTOR**
 loi. Vois dans les cieus la gloi - re qui t'ap - pel - le! J'immole au seul plai - sir qui m'appro - che de toi Tou - te la gran -

B.C.

C. **POLLUX** **CASTOR**
 - deur immor - tel - le. Té - laï - re t'at - tend. Cruel, épargne - moi! Elle - même, à ce prix, verrait a - vec ef -

B.C.

C. **POLLUX**
 - froi Renouer de mes jours la trame crimi - nel - le. Cas - tor, nous la perdonstous deux, Si tutardes en - cor, tu lui coûtes la

B.C.

P. **POLLUX**
 vi - e. Hâte - toi! va, le ciel t'or - don - ne d'être heu - reux; Et c'est ton ri - val qui t'en pri - e.

B.C.

vons

doux
(double surdes)

doux

C.
Oui, je cède enfin à tes vœux. J'i - rai sauver les jours d'une a - man - te fi - dè - ie,

B.C.
doux

vons

C.
Je renaîtrai pour el - le, je renaîtrai pour el - le; Mais, puisqu'enfin je

B.C.

vons

C.
touche au rang des immor - tels, Je ju - re par le Styx — qu'une seconde au - ro - re Ne me trouvera

B.C.

vons

C.
pas au séjour — desmor - tels. Je ne veux que la voir et l'a - do - rer en - co - re,

B.C.

Hb

Vons

C.

B.C.

Et jeterends le jour, ton trône et tes autels. Ses jours sont commensés.

POLLUX

doux *fort* *doux* *fort* *doux*

Hb

Vons

P.

B.C.

cés. Vo-lez, vo-lez, Mer-cure, o-bé-is-sez! Ren-dez un Immor-

Hb

Vons

P.

B.C.

-tel au séjour du tonnerre, Ren-dez un Héros à la terre, Vo-lez, vo-lez, o-bé-is-sez!

CHŒUR - Voir la version primitive, page 263. Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

1^{re} GAVOTTE EN RONDEAU - du Prologue, transposée en Ré majeur - Voir la version primitive, page 48.

2^o GAVOTTE - du Prologue, transposée en Ré mineur - Voir la version primitive, page 49.

Fin du 4^e Acte.

(On reprend pour Entr'acte le MENUET - du Prologue, transposé en Sol majeur - Voir la version primitive, page 52)

Le théâtre représente une vue agréable des environs de Sparte.

SCÈNE I. — CASTOR, TÉLAÏRE.

RITOURNELLE
(Tendre)

BASSONS

VIOLONS
et FLÛTES

ALTOS

BASSE CONTINUE

(mf)

(2ds vons)

(mf)

(TOUS avec le Clavecin)

(mf)

Bons

vons

Alt.

B.C.

(Flûtes seules)

vons et Flûtes

fort

fort

fort

fort

Bons

vons

Alt.

B.C.

(Flûtes seules)

(TOUS)

doux

doux

doux

doux

Récitatif
TÉLAÏRE

Le ciel est don tou ché des plus ten dres a mours. Au jour que je quit tais, votre voix me rap pel le.

(Clavecin avec un pupitre de velles)

B.C.

7 6 9 6 5

CASTOR TÉLAÏRE

T. Vous vivrez pour m'être fi. de le, Et vous vi vrez — tou — jours. Hé — las! — Mais pour qu'oies a larmes? Vous m'aimez je vous

B.C.

CASTOR TÉLAÏRE CASTOR TÉLAÏRE

T. vois... Té-la-ï - re, vi-vez! Qu'en tends-je! quels dis-cours? Té-la-ï - re.. A che-vez, hé - las! De si beaux

B.C.

CASTOR TÉLAÏRE

T. jours — sont-ils faits — pour des lar - - mes? A d'éternels a-dieux il faut nous prépa- rer. Que dites-vous? ô

B.C.

CASTOR TÉLAÏRE CASTOR

T. ciel! Il faut nous sé-pa - rer. Je re- tourne aux riva-ges som-bres. Cas - tor! Et vous m'abandon-nez! Mon frère et messer-

B.C.

TÉLAÏRE

C. - ments m'atten-dent chez les om-bres. Cas - tor! Et vous m'abandon - nez? A vous pleurer en - cor — mes yeux sont condam-

B.C.

CASTOR

T. - nés. A pei - ne je vous vois, a pei-ne jeres - pi-re, Castor! Et vous m'abandon - nez! L'ins' ant fa-tal ap-

B.C.

Pour la fin du Récitatif voir la version primitive, page 279. acc. 3 mes. 2
 Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

SCÈNE II. — Voir la version primitive, page 280 acc. 2 mes. 1 jusqu'à page 284 acc. 2 mes. 4.

SCÈNE III. — CASTOR et TÉLAÏRE.

Récitatif

CASTOR

(le peuple sort)

TÉLAÏRE

CASTOR

Peu-ples, éloignez-vous, Vos désirs augmentent ma peine. Eh quoi! Tous ces objets ne peuvent t'attendrir? Voulez-vous qu'aux en-

(Clavecin, avec un pupitre de velles)

B.C.

TÉLAÏRE

CASTOR

TÉLAÏRE

-fers j'abandonne mon frère? Les Dieux nous le rendront: Jupiter est son père. Vivez, et laissez-moi mourir! Tumeurs. Pour qui veux-

C.

B.C.

CASTOR

TÉLAÏRE

tu que je respire en - co - re? Ré - gnez! mon frère est immortel, Mon frère - re vous adore. Non, jen'attendrai

T.

B.C.

CASTOR

pas un destin si cruel, J'en atteste les Dieux et la mort que j'im - plo - re. Arrêtez, arrêtez! redoutez les charmes de vos

T.

B.C.

TÉLAÏRE

pleurs! Si j'osais balancer, il est des Dieux vengeurs; Sur moi, sur vous peut - être, ils puniraient ma flamme. De quelle horreur en-

C.

B.C.

CASTOR

TÉLAÏRE

(On entend plusieurs coups de tonnerre.)

- cor viens-tu frapper mon âme? J'aimerais Jupiter, son fils à messerments. Ils ont aimé ces Dieux, ils plaindront des amants.

T.

B.C.

SYMPHONIE DU TONNERRE et AIR. Voir la version primitive, page 289 à page 297. Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

SCÈNE IV. — JUPITER, CASTOR, POLLUX, TÉLAÏRE

JUPITER

B.C. Les destins sont contents: ton sort est arrêté, Je te rends à jamais le serment qui t'en ga-ge, Tu ne verras plus ri-

(Clavecin, avec un pupitre de velles)

J. -vage Que ton frère a déjà quit-té. Il vit, et Jupiter vous permet le par-tage De l'immortali-té. Mon frère! O

(Pollux paraît) CASTOR

POLLUX CASTOR

C. ciel!..Dieux! Je retrouve en-semble Tous les objets de mon a-mour. J'allais te dé-li-vrer du ténébreux sé-jour, Quand le ciel en-

TÉLAÏRE

C. Dieux, qui formez pour nous un sort, un sort sipleind'ap-pas, Dieux, — nenous sépa-rez

B.C. — fin nous rassem-ble. Dieux, qui formez pour nous un sort sipleind'ap-pas, Ô Dieux, —

POLLUX

T. pas! Ô Dieux, ne nous sé-pa-rez pas! L'en-fer n'aura qu'une vic-ti-me: J'ai vu Phé-lé descendre aux

C. Ô Dieux, — ne nous sé-pa-rez pas!

P. ri-ves du tré-pas. Un malheureux a-mour — pré-ci-pitait ses pas, Et l'a-mour a fait tout son cri-me.

Fl. *à demi*

Vons *à demi*
(double cordes)

Alt. (double cordes)
à demi

JUPITER

Pa-lais de ma gran-deur, où je dic-te me lois, Vaste em-pi-re des Dieux, ouvrez-vous à ma voix.

(TOUS avec le Clavecin)

B.C. *à demi*

(Les cieux s'ouvrent et laissent voir une partie du Zodiaque.)

SCÈNE V. — Les Précédents. Le Soleil, tous les Dieux de l'Olympe, les Génies qui président aux globes célestes.

Fl. *à demi*

Vons *fort*
à demi

Alt. *fort*
à demi

J. (à Castor et à Pollux)

Tant de ver-tus doivent pré-ten-dre Au par-ta-ge de nos au-

B.C. *fort*
à demi

Fl.

Vons

Alt.

J. - tels. Of-frons à l'uni-vers des si-gnes immor-tels D'une amitié si pure et d'un amour si ten-dre!

B.C.

(Les Génies qui président aux planètes et aux différentes constellations forment le divertissement, pendant lequel Castor et Pollux vont remplir la place qui leur est destinée sur le Zodiaque.)

CHACONNE... Voir la version primitive page 337. Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

CHOEUR... "Que le ciel, que la terre et l'onde" Voir la version primitive page 356.

AIR LÉGER ET GRACIEUX
(avec les Flûtes)

(Fl. seules)

VOUS à demi
Alt. à demi (TOUS)
B.C. à demi

Fl. (vous seuls)
Alt.
B.C.

(Fl.) (avec les 1ers vous) FIN (Unis) (sans Fl.)

Fl. (vous)
Alt.
B.C.

(Fl.) (1ers vous et Fl.) (2ds vous) doux

ARIETTE GRACIEUSE

Fl. (mf)
vous mf
Alt. (mf)
B.C. (mf)

doux

CASTOR

Tendre a-mour, qu'il est doux de por-

6 +4 6

vous (vous sans Fl.)
Alt.
C.
B.C.

(Fl. seules)

- ter tes chaî- nes! Dieu char- mant, tes plai- sirs font oublier tes pei- nes.

6 +4 6 6/5 4 7 +4 6 7

Fl. vons Alt. C. B.C. (Unis)

doux

J'ai fait briller tes feux, J'ai fait briller tes feux dans cent climats di-

doux

Fl. vons Alt. C. B.C. *fort* (Unis)

- vers Pour mon - trer à tout l'univers qu'il est doux de porter tes charmes.

fort

Fl. vons Alt. C. B.C. (p)

Tout m'a dit dans les enfers Qu'il est doux, qu'il est doux de porter tes

(p)

Fl. vons Alt. C. B.C. *à demi doux* (p)

charmes. Dieu charmant, qu'il est doux de porter tes charmes! Et quand les cieux me sont ouverts, J'entends retentir dans les

(p)

PETIT CHŒUR

Fl.
Vons
Alt.
C.
CHŒUR
B.C.

airs, J'en - tends re - ten - tir dans les airs, dans les airs:
Dessus
Qu'il est doux, qu'il est doux, qu'il est doux de porter tes chaî - nes! Qu'il est
Tailles
Qu'il est doux, qu'il est doux, qu'il est doux de porter tes chaî - nes! Qu'il est

Fl.
Vons
Alt.
C.
B.C.

Qu'il est doux de por - ter tes chaî - - - -
doux, qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes. Qu'il est doux de por - ter tes
doux, qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes. Qu'il est doux de por - ter tes

Fl.
Vons
Alt.
C.
Hautes-Contre
B.C.

Vite
fort (Unis)
fort
fort
nes, tes chaî - nes! (TOUS) fort
chaî - nes! Fai - sons re - ten - tir dans les airs, (TOUS) fort Fai - sons re - ten - tir dans les
chaî - nes! fort Fai - sons re - ten - tir dans les

Lent

Fl. *doux*

Vons *doux*

Alt. *doux*

C. Qu'il est doux de porter tes chaînes, Qu'il est doux, qu'il est doux de por -

Fai - sons re - ten - tir dans les airs: Qu'il est doux, qu'il est doux de por -

airs: Qu'il est doux de porter tes

airs, Fai - sons re - ten - tir dans les airs: Qu'il est doux, qu'il est

Basses Fai - sons re - ten - tir dans les airs: Qu'il est doux, qu'il est doux de por -

B.C. *doux*

Fl. *sf*

Vons *sf*

Alt. *sf*

C. - ter tes chaî - nes, Qu'il est doux de por - ter tes chaî nes, de porter - - - - nes!

- ter - - - - tes chaî - nes, Qu'il est doux de por - ter tes chaî - - - - nes!

chaî - - - nes, tes chaî - nes, Qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes!

doux de porter tes chaî - nes, Qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes!

- ter tes chaî - nes, Qu'il est doux de por - ter tes chaî - - - - nes!

B.C. *sf*

1^{ère} GAVOTTE VIVE

H^b (f) %

Bons (f)

vous (f) (TOUS)

B.C. (f)

H^b FIN

Bons

vous

B.C.

H^b

Bons

vous

B.C.

H^b D.C.

Bons

vous

B.C.

2^{me} GAVOTTE

(On reprend la 1^{re} Gavotte.)
Fin de la Tragédie

Appendice N° 2.

ACTE II.. SCÈNE V - AIR DE TRIOMPHE.

(Vif)

BASSONS

HAUTB. TROMP. et VIOLONS

TIMBALES BASSE CONTINUE

(f) (Tromp.) (TOUS) (B.C.) (Timb.)

FIN

Bons

H^b Tromp. et Vons

Timb. B.C.

(B.C.) (Timb. TACET)

très fort

Bons

H^b Tromp. et Vons

Timb. B.C.

doux (H^b seuls) (TOUS sans Tromp.) (avec Tromp.) (Timb.) (B.C.)

très fort *très fort*

Appendice N° 3.

ACTE IV.. SCÈNE III - 1^{er} AIR DES DÉMONS.

(Modéré)

HAUTBOIS

BASSONS

VIOLONS

BASSE CONTINUE

(f) (TOUS) (f)

H^b

BONS

VONS

B.C.

H^b
Bons
vons
B.C.

H^b
Bons
vons
B.C.

H^b
Bons
vons
B.C.

H^b
Bons
vons
B.C.

Appendice N° 4.

ACTE IV - SCÈNE VI.

AIR - du Prologue, transposé en Sol majeur. - Pour l'accompagnement d'orchestre voir la version primitive, page 51.

Pour les variantes, voir le Commentaire bibliographique.

* UNE OMBRE

FIN

Pour tou-jours ce ri-va-ge Est sans nuit et sans o-ra-ge; Pour tou-jours cette au-ro-re Fait é-clo-re nos beaux jours.

C'est le port de la vi-e, C'est le sort qu'on en-vi-e; Le monde et ses faux at-trait Sont-ils faits pour nos re-grets?

Appendice N° 5.

ACTE V. - SCÈNE V.

Récitatif
(à Téléaire)

JUPITER

Ve - nez, jeu-ne mor - telle, em-bel-lis-siez les cieux! Le sort accom-plit ses promes - ses, C'est la va-

(Clavecin avec un pupitre de veilles)

BASSE CONTINUE

AIR POUR LES PLANÈTES

leur qui fait les Dieux, Et la beau - té fait les Déés - ses.

(TOUS)

Appendice N° 6.

ACTE V. - SCÈNE IV. - AIR POUR LE SOLEIL ET LES HEURES.

Gai

BASSONS

HAUTE. et VIOLONS

ALTOS

BASSE CONTINUE

léger (mf)

léger (mf)

léger (mf)

(TOUS)

léger (mf)

Bons
H^bet Vons
Alt.
B. C.

(sans H^b)
doux
doux

Bons
H^bet Vons
Alt.
B. C.

doux
(avec H^b)
fort
fort
doux
doux
fort
doux

Bons
H^bet Vons
Alt.
B. C.

doux

Bons
Fl. et Vons
Alt.
B. C.

fort
(Unis.)
(H^b TACET)
fort
doux
fort
doux
fort
doux

Fl.
Vons
B. C.

(Unis.)

Fl. Bons vons Alt. B. C.

fort *doux* *fort*

fort *doux* *fort*

fort *doux* *fort*

fort *doux* *fort*

Fl. et Hb Bons vons Alt. B. C.

(Fl. et Hb)

(Unis.)

fort *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

Fl. et Hb Bons vons Alt. B. C.

(Fl. seules)

(Fl. et Hb)

doux *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

doux *fort* *fort*

Fl. et Hb Bons vons Alt. B. C.

fort *fort* *fort*

fort *fort* *fort*

fort *fort* *fort*

fort *fort* *fort*

FIN

ACTE V. - SCÈNE IV - 1^{er} RIGAUDON.

(Vif) %

BASSONS

VIOLONS

BASSE CONTINUE

BONS

VONS

B. C.

BONS

H^b et 1^{ers} VONS

2^{ds} VONS

B. C.

doux fort

doux fort

doux fort

doux fort

D.C.

2^e RIGAUDON.

BONS

VONS

B. C.

BONS

VONS

B. C.

BONS

H^b et 1^{ers} VONS

2^{ds} VONS

B. C.

(H^bseuls)

(H^b et VONS Unis.)

(On reprend le 1^{er} Rigaudon.)

ACTE V. - SCÈNE V
1^{re} GAVOTTE - 2^d COUPLET
(Vif)

BASSONS

VIOLONS

BASSE CONTINUE

(Unis)

doux *fort*

(TOUS avec le Clavecin)

doux *fort*

Bons

vons

B.C.

fort *doux*

doux *fort* *doux*

doux *fort* *doux*

Bons

vons

Dessus

Hauts-Contre

Tailles

Basses

B.C.

Lent

Vite

(f) *(f)*

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

(f)

H^b

Bons

vons

B.C.

Lent

Vite

(f)

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

C'est — la fê — te de l'uni — vers.

Hb
Bons
vons

B.C.

C'est la fê - - - -

C'est la fê - - - -

C'est la fê - - - -

C'est la fê - - - -

Hb
Bons
vons

B.C.

- - - te, C'est la fê - - - - te de

- - - te, C'est la fê - - - - te de

- - - te, C'est la fê - - - - te de

- - - te, C'est la fê - - - - te de

Hb
Bons
vons

B.C.

luni-vers.

luni-vers.

luni-vers.

luni-vers.

Coups, Raccords et Variantes.

N° 1. page 126, mesures 4 à 11.

VIOLONS
ALTOS
LE GRAND PRÊTRE
BASSE CONTINUE

Trem-blez, redoutez sapuis-san - ce, Fuy - ez, mortels cu-ri - eux!

N° 2. page 128, mesures 1 à 6.

vous
LE G^d PRÊTRE
B.C.

Et l'éclat redou-té de son front glori - eux N'est vu que par les Dieux. Qu'au seul nom de ce Dieu su-

N° 3. page 129, mesures 3 à 6.

vous
LE G^d PRÊTRE
CHŒUR
B.C.

-sez! Fuyez et frémissiez, frémissiez vous-mêmes!
Hautes-Contre
Tailles Fuy-ons, fuyons et frémissons nous-mêmes!
Basses Fuy-ons, fuyons et frémissons nous-mêmes!
Fuy-ons et frémissons nous-mêmes!

fort

N° 4. page 412, mesures 22 à 24.

vous
Alt.
B.C.

fort *doux* *fort.*

fort *doux* *fort*

fort *doux* *fort*

N° 5. page 415.

vous
L'OMBRE
B.C. et BONS

Ce fleuve en-chan-té, L'heu-reux Lé-thé, Coule i-ci parmi les fleurs. On n'y voit ni dou-leurs, Ni soucis, ni lan-gueurs, Ni

fort

vous
une O.
B.C.

pleurs. L'oubli n'emporte avec lui Que les soins et l'en-nui. Le Dieu nous lais-se Sans ces-se Les ouve-nir Du plai-sir.

vous
CASTOR POLLUX (à Mercure)
_ne et tes au _ tels. Ses jours sont com - men - cés. Volez, Mer - cure, o - bé - is - sez! Ren - dez un immor -

B.C.

vous
P.
_tel au sé - jour du ton - ner - re, Ren - dez un héros à la ter - rel Volez, Mer - cure, o - bé - is - sez!

B.C.

N° 7. page 343 mesure 2, à page 345 mesure 4.

Hb
Bons
vous
Alt.
B.C.

fort *fort* *doux et enflex* *fr*
doux *doux et enflex* *fr*
a demi *doux et enflex*
doux et enflex

N° 8. page 354, mesures 3 à 7.

Fl.
vous
Alt.
B.C.

doux *doux* *fort* *doux*
doux *fort* *doux*
fort *doux*

N° 9. page 345, mesure 8.

Fl.
vous
Alt.
B.C. et Bons

doux *fort* *doux* *fort*
doux *fort* *doux* *fort*
doux *fort* *doux* *fort*
fort *fort*

N° 10. page 426, mesure 13.

Fl. *à demi*

vons *à demi*

Alt. *à demi*

CASTOR *à demi*

- nes Qu'il est doux, qu'il est doux de por - ter tes chaî -

B.C. *doux*

à demi

Fl.

vons

Alt.

C.

B.C.

nes, tes chaî - nes, tes chaî - nes!

N° 11. page 428, mesure 12.

Fl.

vons et Alt. *VONS 40 20 VONS 40 20*

Alt. CASTOR

- nes, de porter tes chaî

Dessus Qu'il est nes, Qu'il est doux, qu'il est de por - ter tes

CHOEUR Tailles Qu'il est doux de porter tes

B.C.

Fl.

vons et Alt. *Alt. 7*

C.

H.C.

Basses

B.C.

doux de porter tes chaî - nes, Qu'il est doux, qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes!

Qu'il est doux de por - ter, doux, de porter tes chaî - nes, tes chaî - nes!

Qu'il est doux, qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes!

Qu'il est doux de por - ter tes chaî - nes!

1ers et 2ds vons



...drez les Dieux ja_loux De la fé_li-ci-té des om_bres, de la fé_li-ci-té des om_bres.

Fl.

1ers et 2ds vons



Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres! Revenez!

Revenez, reve_nez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Revenez, reve_nez revenez, reve_nez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Revenez, reve_nez, reve_nez sur les rivages som_bres! Revenez!

Fl.

1ers et 2ds vons



Reve_nez sur les rivages som_bres, Revenez, reve_nez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres, Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres, Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres, Revenez, reve_nez sur les rivages som_bres!

Fin du Supplément